

## Wastes From Large Vessels To Be Tracked From Virtual Environment

### Büyük Gemilerin Atıkları da Sanal Ortamdan Takip Edilebilecek

Turkish Ministry of Environment and Forestry will launch an application for larger boats. The application is analogous to the Blue Card system aimed at smaller boats and yachts. Called the Vessel Waste Tracking System (GATS), this application aims to track wastes from large vessel on virtual environment.



#### Criminal Actions Against Boats Without Blue Card

Ibrahim Ozdemir, Branch Manager of Environmental Management of Marine Activities, provided information to the marina representative and boat operators on the 'Blue Card' system. Ozdemir said the 'Blue Card' system applied in Mugla, which is selected as the pilot region, covered small vessels and yachts.

Stating that the purpose of the 'Blue Card' application was to prevent disposal of wastewater and other wastes from yachts and boats into the sea, Ozdemir said the system was based on use of Smart Cards, which are provided free of charge in the first stage. Issued by marinas, these cards contain the name, route, type and amount of wastes contained, as well as the owner's data.

Ozdemir said: The 'Blue Card' application is actually a kind of tracking system. It allows online tracking of the waste collections from small boats. This system contains the characteristics of the registered boats. These cards are issued at marinas, ports and fishing ports that also collect wastes. Currently, there are 30 points that collect wastes and issue Blue Cards in Mugla. The cards are inspected by the Coast Guard, Undersecretariat for Maritime Affairs, and Metropolitan Municipalities. Penalty fines are imposed to boats without a blue card. Actually, the Blue Card does not serve as a tool for imposing fines, it only aims to enable tracking of the system created."



Çevre ve Orman Bakanlığı, daha önce küçük tekne ve yatlar için uygulamaya koyduğu Mavi Kart uygulamasının bir benzerini büyük tekneler için başlatıyor. Gemi Atık Takip Sistemi (GATS) adı verilen bu uygulamayla, büyük gemilerin atıklarının sanal ortamda kontrol altına alınması hedefleniyor.

Çevre ve Orman Bakanlığı Deniz ve Kıyı Yönetimi Daire Başkanlığı tarafından Muğla'nın Fethiye ilçesinde 'Deniz ve Kıyı Temizlik Aktiviteleri' gerçekleştiriliyor. Etkinlikler kapsamında, Çevre ve Orman Bakanlığı Deniz ve Kıyı Yönetimi Daire Başkanı Afire Sever ve Denizcilik Faaliyetleri Çevresel Yönetimi Şube Müdürü İbrahim Özdemir, Fethiye'de deniz kirliliğiyle ilgili denizcilere bilgi verdi.

Bakanlığın, deniz kirliliğine karşı hazırladığı yeni projeyi anlatan Afire Sever, yeni uygulamayla büyük gemilerin atıkları sanal ortamdan takip edilebileceklerini belirtti. GATS adı verilen projenin, 1 ay sonra faaliyete geçeceğini ifade eden Sever, böylece bütün gemilerin internet üzerinden, ne kadar atık taşıdığı ve nereye boşaltacağını bildirimini yapacağını kaydetti. Sever, "Gemilerin internet üzerinden yaptığı bu bildirimler limanların sistemine düşecek. İşlenen bu bilgi doğrultusunda o gemideki atıklar alınarak bertaraf edilecek. Bu şekilde halen devam eden evrak prosedürü ortadan kalkmış olacak. Denizlerin kirlenmesini önlemek amacıyla sis-

tem ayrıca önem taşıyor. Bu şekilde gemilerdeki atıkların alınması, taşınması ve bertaraf edilmesi daha kolay yapılmakla birlikte sanal ortamdan izlenebilecek. Sistem için alt yapıımız hazır. Bakanlık tarafından genelge çıkarılmaya başlanacak." şeklinde konuştu.

#### Mavi Kart İbraz Etmeyenlere Cezai İşlem

Denizcilik Faaliyetleri Çevresel Yönetimi Şube Müdürü İbrahim Özdemir de marina temsilcileri ve tekne işletmecilerine 'Mavi Kart' sistemi hakkında bilgilendirme yaptı. Özdemir, pilot bölge seçilen Muğla'da uygulanan 'Mavi Kart' sisteminin küçük gemiler ve yatları kapsadığını anlattı.

Mavi Kart'ın amacının, yat ve teknelerdeki sintine, pis su ve çöplerinin denize boşaltılmasını önlemek olduğunu ifade eden Özdemir, sistemin ilk etapta ücretsiz olarak dağıtılan çipli kartlarla çalıştığını açıkladı. Marinalar tarafından verilen bu kartlarda gemilerin adı, güzergahı, ne tür ve ne kadar atık taşıdığı ve tekne sahibi bilgilerinin yer aldığını belirten Özdemir, şöyle konuştu:

"Mavi Kart bir takip sistemidir. Yani küçük teknelerin atık alımının online sistemde takip edilmesidir. Bu sistem, sahip olduğu teknelerin özelliklerini içeriyor. Bu kartların tedarik noktaları aynı zamanda atık alım noktası da olan marina, liman ve balıkçı barınaklarıdır. Şu an Muğla'da atık alımı yapan ve Mavi Kart veren 30 ayrı nokta bulunmaktadır. Kartların denetimini Sahil güvenliği, Denizcilik Müsteşarlığı ve büyükşehir belediyeleri yapıyor. Bu kartı ibraz etmeyenlere para cezaları uygulanıyor. Mavi Kart, bir ceza kesme aracı değil, sadece oluşturulan sistemin takip edilmesidir."

## Second Export Credit Line for Ships to Türkiye

### Türkiye İçin İnşa Edilen Gemilere Yönelik İkinci İhracat Kredisi

The Japan Bank for International Cooperation (JBIC), the international wing of the Japan Finance Corporation, signed a general agreement on March 4 for arranging an export credit line for ships in the amount of up to 22 billion yen with Türkiye İş Bankası A.S. (İsbank), a commercial bank established in 1924 and the largest private bank in terms of total assets in Turkey.

An export credit line is a form of export credit in which JBIC makes a commitment of a certain amount of money as a loan to a foreign bank or other entities to finance exports of machinery, equipment and services from Japan.

JBIC signed contract loan agreements with İsbank on March 8 for the export of two 55,800-dwt bulk carriers (exporter: Marubeni Corporation) to Mardas, a Turkish shipping company, under the framework of this export credit line (cofinanced with the Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.).

The credit squeeze following the financial crisis since the fall of 2008 has made it difficult to structure ship financing across the world. This loan provided through İsbank will help finance the export of ships built in Japanese shipyards, thereby helping Japanese shipbuilders to maintain and improve their international competitiveness. JBIC offered a 10 billion yen credit line to İsbank for the first time in December 2009 to be used for financing the export of ships to Turkey. This credit line supported the export of three bulk carriers built by Mitsui Engineering & Shipbuilding Co., Ltd. and IHI Marine United Inc. JBIC also extended a bank-to-bank loan to Yapi ve Kredi Bankası A.S. (Yapi Kredi), a Turkish commercial bank, on September 15, 2010, to help export a bulk carrier built by Imabari Shipbuilding Co., Ltd. This loan follows these previous loans for facilitating Japanese ship exports.

JBIC will continue to actively support the export of ships built in Japanese shipyards that perform a significant role in the regional economy, including employment creation and business dealings with associated industries, by drawing on its existing network of local banks and others in developing countries.

Japan Finance Corporation'ın uluslararası kanadı olan Japonya Uluslararası İşbirliği Bankası (JBIC) 4 Mart 2011 tarihinde, 1924 yılında kurulmuş ve toplam varlıklar açısından Türkiye'nin en büyük özel bankası konumunda olan İş Bankası ile 22 milyar Yen tutarında gemi ihracat kredisi verilmesi konusunda genel bir anlaşma imzaladı.

Kredi, JBIC'nin Japonya'dan temin edilen makine, teçhizat ve hizmetlerin ihracatlarının finansmanına yönelik olarak yabancı banka ve diğer kuruluşlara kredi olarak belirli miktarda bir para vereceğini taahhüt ettiği bir çeşit ihracat kredisi niteliğinde.

JBIC bu kredi anlaşması altında (Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. ile ortaklaşa finanse edilen) 8 Mart tarihinde İş Bankası ile bir Türk denizcilik şirketi olan Mardas'a 55,800 dwt'lık iki dökme yük gemisinin ihracatı için (ihracatçı: Marubeni Corporation) bir kredi anlaşması imzaladı.

Mali krizden sonra 2008 yılı sonbaharından bu yana devam eden darlığı tüm dünyada gemi finansmanı yapılandırmasını son derece zor bir hale getirmişti. İş Bankası aracılığıyla Japon tersanelerinde inşa edilen gemilerin ihracatının finansmanına yönelik olarak sağlanan bu kredi, Japon tersanelerinin ayakta kalmasına ve uluslararası rekabet avantajlarını geliştirmelerine yardımcı olacak. JBIC ilk olarak 2009 yılı Aralık ayında Türkiye'ye yapılan gemi ihracatlarının finansmanı için kullanılmak üzere İş Ban-

kasıyla 10 milyar Yenlik bir kredi teklif etmişti. Bu kredi, Mitsui Engineering & Shipbuilding Co., Ltd. ile IHI Marine United Inc. tarafından inşa edilmiş 3 dökme yük gemisinin ihracatında kullanılmıştı. JBIC ayrıca 15 Eylül 2010 tarihinde Imabari Shipbuilding Co., Ltd. tarafından inşa edilmiş başka bir dökme yük gemisinin ihracatına yardımcı olmak üzere Yapi ve Kredi Bankası'na da bir bankadan bankaya kredi vermişti. Son kredi, Japon gemi ihracatlarının kolaylaştırılması amacıyla temin edilmiş bu eski kredileri izliyor.

JBIC yerel bankalar ve gelişmekte olan ülkelerdeki diğer bankalardan oluşan mevcut ağından faydalanarak, istihdam yaratma ve yan sanayiye iş imkanları sağlama dahil olmak üzere bölge ekonomisinde önemli rol oynayan Japon tersanelerinde inşa edilen gemilerin ihracatına aktif destek sağlamaya devam edecek.



denizcilik ve tic. ltd. şti.  
alpina shipping & trading co. ltd.

Ship sale and  
purchase brokers  
for secondhand, newbuilding  
and demolition

İkinci el, yeni inşa ve hurda  
gemi alım satım  
brokerliği

Piyalepaşa Bulvarı Memorial Center A Blok Kat:15 Okmeydanı 34385 İstanbul-TÜRKİYE

Tel: +90 212 320 15 70 Pbx Fax: +90 212 320 15 71 Telex: 28050 bkod tr

E-mail: alpina@alpinashipping.com Web: www.alpinashipping.com

## Sea Bus for Lake Van Van Deniz Otobüsüne Kavuştu

The sea bus purchased using a fund of TRY 1 million 240 thousand provided by the State Planning Organization within the scope of the "Centers of Attraction Project", was launched on the "Sea of Van". This is the first sea bus ever put into service on Lake Van, the largest lake in Turkey with an area of 3 thousand 713 square kilometers and known as 'sea' by the local people. The sea bus with an overall length of 15 meters has a total passenger capacity of 75, including the personnel. The boat is built using a special composite material resistant to Lake Van's water rich in sodium carbonate and other salts.

The sea bus will operate between Van and Ahlat, as well as holiday resorts that have a quay. The boat has a service speed of 30 knots.

### Tourists to Spend a Day on Lake Van

Cemalettin Sevli, Istanbul Regional Director of Undersecretariat for Maritime Affairs, provided technical information about the sea bus, and Van Governor Munir Karaloglu made a statement to the members of the press. Expressing his good wishes about the new sea bus, Karaloglu said, "We needed a sea bus. We had some boats, but they were rather old with a maximum speed of 8 knots. We were unable to attract the tourists

to the "Sea of Van", they would only visit the Akdamar Island for a few hours only. What we aim is to enable tourists to spend a whole day at Sea of Van. We would like to take each tourist from Van to Ahlat, and vice versa on board this new fast and modern sea bus."

Stating that the number of sea buses operating on Lake Van would be increased to 2, Karaloglu said, "The State Planning Organization had provided a fund to our Special Provincial Administration for procurement of 2 sea buses by the beginning of 2011 within the scope of the "Centers of Attraction Project". We have already purchased one of them, and the second one will be built in Istanbul and delivered to us 4 months later." Adding that the sea buses would create dynamism at Lake Van, Karaloglu said their first plan was to offer tourists an opportunity for a trip all around the lake. "We will take the tourists visiting Van to Tatvan and Ahlat towns of the Bitlis province. We consider the whole Sea of Van Basin as a center of tourism, not only the Van province. Therefore, we need fast boats that we can use all around the Sea of Lake. The first step has been taken with this first sea bus named "Erek". Erek has commenced serving our citizens as of today. Our second sea bus will be delivered until the New Year," Karaloglu continued.



Devlet Planlama Teşkilatı'nın (DPT) Cazibe Merkezleri Projesi kapsamında gönderilen 1 milyon 240 bin TL kaynakla alınan deniz otobüsü, "Van Denizi" ile buluştu. 3 bin 713 kilometrekarelik yüz ölçümü ile Türkiye'nin en büyük gölü olan ve yöre halkı tarafından 'deniz' olarak anılan Van Gölü, böylece ilk deniz otobüsüne de kavuşmuş oldu. 1 milyon 240 bin TL'ye mal olan 15 metre uzunluğundaki deniz otobüsünün mürettabat ile birlikte 75 yolcu kapasiteli olduğu ve Van Denizi'nin sodalı suyuna karşı kompozit maddeden özel olarak üretildiği bildirildi. Van-Ahlat ve diğer iskelesi olan tatil beldeleri arası çalışacak olan deniz otobüsünün saatte 30 mil hız yapacağı kaydediliyor.

### Turistler Bir Günlerini Van Denizinde Geçirecek

Denizcilik Müsteşarlığı İstanbul Bölge Müdürü Cemalettin Şevli deniz otobüsü ile ilgili verdiği teknik bilginin ardından Vali Münir Karaloğlu da basın mensuplarına açıklamada bulundu. Deniz otobüsünün Van'a hayırlı olması temennisinde bulunan Karaloğlu, "Deniz otobüsüne ihtiyacımız vardı. Elimizde tekneler vardı ancak en fazla 8 mil hız yapabilen eski teknelerdi. Van'a gelen özellikle turistleri Van Denizi'nde günlerini geçirtmiyorduk. Gelen turistler sadece Akdamar Adası'na gidiyorlardı 1-2 saat gidip geliyorlardı. Van Denizi'ni sadece bu süre içinde kullanıyorlardı. Bizim arzumuz Van'a gelen her turistin mutlaka bir gününü Van Denizi'nde geçirmesi. Buraya gelen her turisti Van'dan Ahlat'a

götürmek istiyoruz. Ahlat'a gelen her turisti de bu deniz otobüsü ile birlikte alarak Van'a getirmek istiyoruz" dedi.

### İkinci Deniz Otobüsü 4 Ay Sonra Van'da Olacak

Deniz otobüslerinin 2 adet olacağını kaydeden Karaloğlu, "Devlet Planlama Teşkilatımız Cazibe Merkezleri kapsamında 2 deniz otobüsümüzün parasını 2011 yılı başında İl Özel İdaremize göndermişti. Birini aldık 4 ay sonra da ikincisi yine İstanbul'da inşa edilerek bize teslim edilecek" dedi. Deniz otobüslerinin alınmasıyla Van Denizine canlılık geleceğini söyleyen Karaloğlu, ilk olarak turistlere gölü gezdirmeyi hedeflediklerini belirtti. Karaloğlu, "Bu deniz otobüslerimizle Van'a gelen turistlere, Bitlis'in Tatvan ve Ahlat ilçelerini gezdireceğiz. Biz, kent turizmini sadece Van olarak değil, Van Denizi Havzası olarak düşünüyoruz. Bunun için de mutlaka Van Denizi üzerinde bizim seyrüseferde kullanacağımız hızlı deniz araçlarına ihtiyacımız var. Yeni alınan deniz otobüsü ile bunu başlatmış olduk. Deniz otobüslerimizden Erek bugünden itibaren vatandaşlarımızın hizmetine başlamıştır. İkinci deniz otobüsümüz de yılbaşına kadar elimizde olacak" dedi.

Deniz otobüsüyle Van'dan Ahlat ilçesine 1 saat 30 dakikada ulaşıldığını ifade eden Karaloğlu, "Artık çok hızlı bir otobüsümüz var. Bunu iyi kullanmak istiyoruz. Buradan özel sektöre bir çağrı yapmak istiyorum. İsteyen sektöre otobüsleri kirallatabiliriz. Yeter ki turizm adına bir şeyler yapılınsın." şeklinde konuştu.

## Turkey Hands Over Presidency Role to Ukraine Türkiye Avrupa Konseyi Başkanlığını Devretti

According to the information provided by IMEAK Chamber of Shipping, Turkey's provisional 6-month presidency of the Council of Europe Ministerial Committee ended on May 11, 2011. Turkey assumed the presidency on November 2010, and recently handed over the role to Ukraine. The handover ceremony was held at Çırağan Palace Kempinski Hotel in Istanbul on May 10 and 11.

While the Istanbul Declaration, which was to be signed relating to future goals of the Council, was not released due to conflicts between Russia and Georgia, the Turkish and Ukrainian Co-Presidents made a joint

declaration at the ceremony participated in by the member states and 5 extension states. A report titled "Living Together: Combining Diversity and Freedom in 21<sup>st</sup> Century Europe" prepared by the "Group of Eminent Persons of the Council of Europe", which was formed under the initiative of the Turkish Minister of Foreign Affairs Davutoglu, was discussed during the Ministerial Committee meeting of the Council.

"The Council of Europe Convention to Combat Violence Against Women" was signed by 13 countries, also including Turkey, during the Istanbul meeting.

IMEAK Deniz Ticaret Odası'ndan verilen bilgiye göre; Türkiye'nin Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesi'ndeki altı aylık geçici başkanlık dönemi 11 Mayıs 2011 tarihinde sona erdi. Türkiye 10 Kasım 2010'da devraldığı görevi, gelecek dönem başkanı Ukrayna'ya teslim etti. Devir teslim, 10-11 Mayıs tarihlerinde İstanbul'daki Çırağan Palace Kempinski Oteli'nde düzenlenen tören ile gerçekleştirildi.

Konsey üyesi 47 ve beş gözlemci ülkenin katıldığı toplantıda Konsey'in ileriye dönük hedeflerine ilişkin imzalanması öngörülen İstanbul Bildirisi, Rusya ve Gürcistan arasındaki anlaşmazlık nede-

ni ile gerçekleştirilemezken, Türkiye ve Ukrayna Eş başkanları ortak bir açıklama yayımladı. Konseyin Bakanlar Komitesi'nde aynı zamanda Dışişleri Bakanı Davutoğlu'nun inisiyatifli ile oluşturulan "Seçkin Kişiler Grubu" tarafından hazırlanan "21. yüzyıl Avrupasında birlikte yaşamayı geliştirme ve hoşgörüsüzlük ve ayrımcılıkla mücadeleye yönelik saptama ve tavsiyeleri" içeren rapor ele alındı.

İstanbul toplantısı kapsamında, Türkiye'nin de aralarında yer aldığı 13 ülke ayrıca "Kadına Karşı ve Ev İçi Şiddetle Mücadele ve Bunun Önlenmesi Sözleşmesi"ni imzaladı.



**Raytheon**  
**Anschütz GmbH**  
TÜRKİYE SATIŞ MÜMESSİLİ  
TÜRKİYE YETKİLİ SERVİSİ

- GYRO COMPASS
- AUTOPILOT
- RADAR - ECDIS
- GMDSS
- STEERING CONTROL SYSTEM
- ECHO SOUNDER
- GPS
- AIS
- NAVTEX
- VDR - SVDR














**Işık Elektroteknik**  
MÜHENDİSLİK SANAYİ ve TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

Merkez Mah. Yıldırım Beyazıt Cad. No. 1 Kat: 3 - Gölçük / TÜRKİYE  
Tel: +90 262 412 05 66 - 412 05 67 Fax: +90 262 414 09 04  
GSM: +90 532 323 54 60 - +90 532 361 22 18

diğer PR +90 212 259 70 10

## TCSG UMUT Launched TCSG UMUT Denize İndirildi

**T**CSG UMUT, the third of the four Coast Guard Search & Rescue Vessels built by RMK Marine, a subsidiary of the Koc Group active in the shipbuilding sector, for the Turkish Coast Guard Command, was launched with a ceremony. RMK Marine is the first yard to undertake the biggest warship project in the history of the Turkish private sector. The launching ceremony was participated in by M. Vecdi Gonul, Turkish Minister of National Defense; Murad Bayar, Undersecretary for Defense Industry; Read Admiral İzzet Artunc, Coast Guard Commander; and Rahmi M. Koc, Honorary Chairman of the Koc Holding. Among other participants of the ceremony were Kudret Onen, Chairman of Defense Industry, Other Automotive and Information Group of Koc Holding, as well as many commanders and high-ranking bureaucrats.

In his speech he delivered at the ceremony, Rahmi M. Koc said the cooperation with the private sector for development of the defense industry would make significant contributions to the economy of Turkey. "We will have launched TCSG YASAM, the fourth and last of the series, until the end of this year. We will also deliver the first ship in autumn, within the same time period. Thus, we will have successfully completed the first stages of the biggest warship building project ever undertaken by the Turkish private sector," Koc added.

Having been awarded the tender held for the Project for Construction of 4 Coast Guard Search & Rescue Ships by the Ministry of National Defense for the Turkish Coast Guard Command, RMK Marine launched TCSG UMUT, the fourth of the ships built within the scope of the project with a ceremony. The yard had first launched TCSG DOST on



June 9, 2010, and then TCSG GUVEN on December 17, 2010 within the framework of the contract concluded with the Turkish Undersecretariat for Defense Industry in 2007. The last ship of the series, TCSG YASAM, is still under construction. The ships will be commissioned to the service of the Turkish Coast Guard Command in 2012.

It was reported that the port acceptance tests of the first ship, TCSG DOST, would be completed, and navigation tests would commence soon, and that the port acceptance tests of the second ship, "TCSG GUVEN", would begin.

Stating that "Development of our national defense industry and of new technologies and the fact that the sector begins exporting is vitally important for our sector," Rahmi M. Koc continued, "At a time the shipbuilding industry still faces considerable challenges, we have continued our investments in quality and capacity. I believe that we gradually get closer to our goals and visions to become the biggest shipyard in our country that develops projects, creates maintenance services, etc. in naval ship construction. We have made considerable engineering investments for LST and Moship/Ratship projects. We have also made similar technological and design investments for the LPD project as well."

**S**ahil Güvenlik Komutanlığı İçin Koç Topluluğu'nun gemi inşa sektöründe faaliyet gösteren tersanesi RMK Marine'in inşa ettiği 4 adet Sahil Güvenlik Arama Kurtarma Gemisi'nin üçüncüsü olan TCSG UMUT da törenle denize indirildi. Türk özel sektör tarihindeki en büyük muharip gemi projesini üstlenen ilk tersane olan RMK Marine tarafından inşa edilen TCSG UMUT'un denize iniş töreni, Milli Savunma Bakanı M. Vecdi Gönül, Savunma Sanayii Müsteşarı Murad Bayar, Sahil Güvenlik Komutanı Tümamiral İzzet Artunc ile Koç Holding Şeref Başkanı Rahmi M. Koç'un katılımıyla gerçekleşti. Törene katılanlar arasında Koç Holding Savunma Sanayi, Diğer Otomotiv ve Bilgi Grubu Başkanı Kudret Onen, çok sayıda komutan ve üst düzey bürokrat da yer aldı.

Törende konuşan Rahmi M. Koç, savunma sanayinin geliştirilmesi için özel sektör ile yapılan işbirliğinin ekonomiye büyük katkı sağlayacağını belirterek, "Bu yıl sonuna doğru bu serinin dördüncü gemisi TCSG YAŞAM'ı da denize indirmiş olacağız. Gene aynı zaman dilimi içinde sonbaharda ilk gemi teslimatımız yapılacak. Böylece özel sektörün üstlendiği en büyük muharip gemi inşasının ilk etaplarını başarılı bir şekilde

tamamlamış olacağız" dedi.

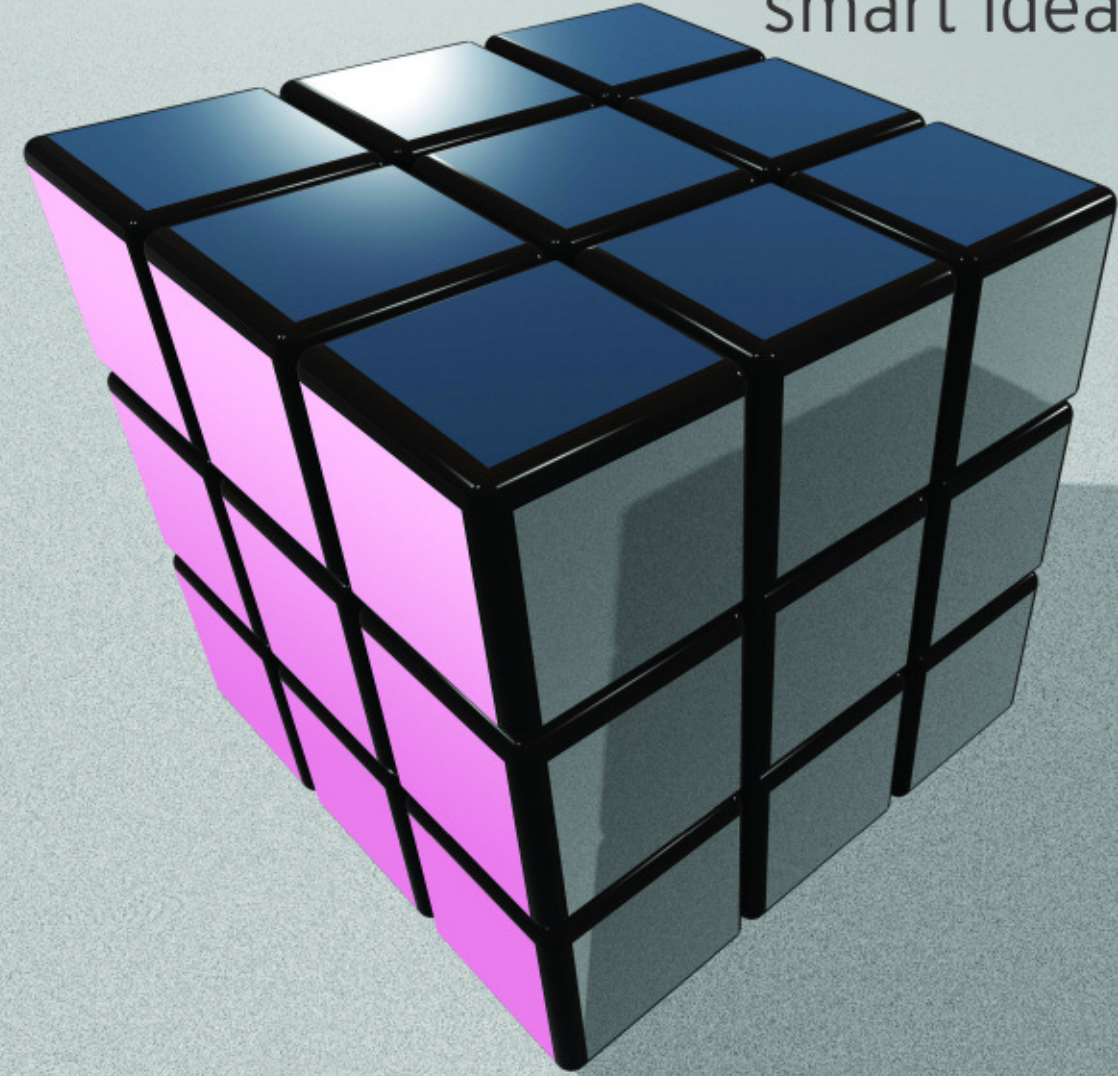
Milli Savunma Bakanlığı'nın Sahil Güvenlik Komutanlığı'nın ihtiyacı çerçevesinde açtığı 4 adet Sahil Güvenlik Arama Kurtarma Gemisi Projesi'nin inşa ihalesini kazanan RMK Marine, proje kapsamında inşa ettiği üçüncü gemi TCSG UMUT'u düzenlenen törenle denize indirdi. Tersane 2007 yılında Savunma Sanayi Müsteşarlığı ile imzaladığı sözleşme çerçevesinde; 9 Haziran 2010'da ilk gemi TCSG DOST'u ve ardından da 17 Aralık 2010'da ikinci gemi olan TCSG GÜVEN'i denize indirmişti. İhale kapsamındaki son gemi TCSG YAŞAM'ın ise inşası sürüyor. Gemiler, 2012 yılında Sahil Güvenlik Komutanlığı'nın hizmetine sunulacak.

İlk gemi TCSG DOST'un liman kabul testlerinin tamamlanma aşamasında olduğu ve seyir testlerinin başlayacağı, ikinci gemi TCSG GÜVEN'in ise liman kabul testlerinin başlayacağı ifade edildi.

"Ülkemiz savunma sektörünün gelişmesi, teknoloji üretmesi ve ihracat yapması sanayimiz için çok önemli." diye vurgulayan Rahmi M. Koç, konuşmasının devamında şunları söyledi: "Gemi inşa sektörünün hala zor günler geçirdiği bu dönemde bizler kalite ve kapasite yatırımlarımıza devam ettik. Ülkemizin askeri gemi inşasında, proje üreten, teknoloji yaratan, inşa sonrası ürünlerinin servisini, bakımını üstlenen en büyük tersanesi olma hedef ve vizyonuna her geçen gün daha da yaklaştığımızı inanıyorum. LST ve Moship/Ratship projeleri için çok ciddi mühendislik yatırımları yaptık. Benzeri teknolojik ve dizayn yatırımları LPD projesi için de yaptık."

# zeki fikirler!

smart ideas!



<b>Halkla İlişkiler</b>	<b>Public Relations</b>
<b>Yayıncılık</b>	<b>Publishing</b>
sürekli uluslararası yayınlar	periodic international publications
kaynak yayınlar	reference publications
sektörel kataloglar	catalogs for various sectors
<b>Tanıtım / Reklam</b>	<b>Promotion / Advertisement</b>
kurumsal kimlik çalışmaları	institutional identity works
tanıtım filmi / CD'si	promotional films / CDs
profesyonel video / fotoğraf çekimi	shooting professional video / photo
yazılı ve görsel medya reklamları	audio-visual media advertisements
broşür tasarımı	brochure designs
<b>Paket Organizasyon</b>	<b>Package Organizations</b>
kuruluş, yıldönümü, özel gün kutlamaları	foundation, anniversaries, special days ceremonies
gemi indirme törenleri	launching ceremonies
bayi toplantıları	concessionaire meetings
<b>Seminer / Konferans / Fuar</b>	<b>Seminars / Conferences / Exhibitions</b>
kişisel eğitim seminerleri	individual training seminars
fuvar standı tasarımı ve uygulaması	design and implementation of exhibition stands
ulusal / uluslararası konferanslar	national / international conferences
<b>Turizm</b>	<b>Tourism</b>
"Dildar I" yelkenisinde	business tours / meetings
iş gezileri / toplantıları	aboard "Dildar I" sailboat

WISTA Turkey hosted Mediterranean women involved in a number of areas of the maritime industry. The conference participated in by total of 25 women from the domestic maritime industry and 55 women from Greece, Spain, France, Italy that are members of WISTA MED (Mediterranean), as well as from the UK, the Netherlands, Norway, United Arab Emirates, Iran and Nigeria.

WISTA Turkey, chaired by Nuvara Uslu Erdonmez, who welcomed the women involving in the maritime industry and are members of the WISTA Mediterranean, held a successful conference. 50 European members of WISTA, who participated in the conference held under the name WISTA MED, returned to their countries with great pleasure. WISTA Turkey entertained their guests with a great hospitality. 50 women involved in the maritime industry enjoyed the Istanbul Strait (the Bosphorus), toured around the historical streets of the city, shopped in the Covered Bazaar, and had great entertainment at a luxurious night club. Members attended the conference held on the second day of the WISTA MED event.

The opening speech of the conference held at Istanbul PeraInn Hotel was delivered by Nuvara Uslu Erdonmez, President of WISTA Turkey. Speaking about the importance of month of May for WISTA Turkey, Erdonmez said, "May is a very important month for WISTA Turkey. We welcomed the members of the board of directors of WISTA International in May 2009. We sponsored 5 handicapped young persons to participate in the sailing race between Istanbul-Lavrion, Greece in May 2010. And now, in May 2011, we are enjoying the happiness of being with you."

Captain Alev Tunc, who delivered a short speech and emphasized that they worked with the women in the maritime industry with a great harmony, said, "Number of women involved in the maritime industry,

## WISTA Turkey Holds a Successful Conference

### WISTA Türkiye Başarılı Bir Sınav Verdi



one of the most dynamic industries in the world, is increasing. We come across women at every level; sometimes as a captain, and sometimes at offices, they demonstrate successful performance. Most of them hold important positions at management levels of strong companies."

Then, Prof. Guldem Cerit, Dean of 9 Eylul University Maritime Faculty, took the floor. Prof. Cerit started her speech with the technological advances in the maritime industry, and continued with the advantages of being a woman in the sector. "There is a reality proven in all researches conducted. Women are more careful in many professions compared to men. I believe that fatal accidents would be less in fields where women involve in. The fact that women are careful and cautious may prevent many incidents. Therefore, they need to be in complete cooperation with their male counterparts. Women workforce should be utilized more in the maritime industry." Prof. Guldem Cerit's speech was highly appreciated by the participants.

The last speech of the conference was delivered by Berit Bloqvist, ex-President of WISTA Sweden. In her speech, Berit Blomqvist provided information about the traditional WISTA conference that will be held in Stockholm in September this year.

WISTA Türkiye Akdenizli kadın denizcileri ağırladı. WISTA MED (Akdeniz) üyesi Yunanistan, İspanya, Fransa, İtalya yanı sıra İngiltere, Hollanda, Norveç, Birleşik Arap Emirlikleri, İran ve Nijerya'dan toplam 55 yabancı 25 yerli kadın denizcinin katıldığı konferans 3 gün sürdü.

WISTA Akdeniz'de faaliyet gösteren kadın denizcileri ağırlayan Nuvara Uslu Erdönmez Başkanlığındaki WISTA Türkiye başarılı bir sınav verdi. WISTA MED adı altında düzenlenen konferansa katılan 50 Avrupalı WISTA üyesi ülkelere memnun döndü. WISTA Türkiye misafirlerini güzel bir misafirperverlik göstererek ağırladı. 50 kadın denizci İstanbul boğazının tadını çıkardı, İstanbul'un tarih kokan sokaklarında gezdi, Kapalı Çarşı'da alışveriş yaptı, lüks bir gece kulübünde eğlendi. WISTA MED buluşmasının ikinci gününde üyeler düzenlenen konferansa katıldılar. İstanbul PeraInn otelde yapılan konferansın açılış konuşmasını WISTA Türkiye Başkanı Nuvara Uslu Erdönmez yaptı. WISTA Türkiye için Mayıs aylarının önemini anlatan Erdonmez konuşmasında şunları söyledi: "Mayıs ayı WISTA Türkiye için çok önemli bir ay. Mayıs 2009'da WISTA International Yönetim Kurulu üyelerini İstanbul'da ağırladık. Mayıs 2010'da ise 5 engelli gencin boylu soylu yelken-

lilerle İstanbul - Lavrion, Yunanistan arası yapılan yarışa katılmaları için sponsor olduk. 2011 Mayıs ayında ise sizlerle beraber olmanın mutluluğunu yaşıyoruz."

Sonra kısa bir konuşma yapan Kaptan Alev Tunç sektördeki kadın denizcilerle uyumlu çalıştıklarını vurgulayarak şunları söyledi. "Dünyanın motor sektörlerinden birisi olan denizcilikte kadın çalışanların sayısı hızla artıyor. Kadınlarla her aşamada karşılaşıyoruz. Kimi zaman dümen başında, kimi zaman ofislerde başarılı ve uyumlu çalışmalar sergiliyorlar. Birçoğu güçlü şirketlerin yönetim kademelerinde söz sahibi."

Daha sonra kürsüye 9 Eylül Üniversitesi Denizcilik Fakültesi Dekanı Prof. Dr. GülDEM Cerit davet edildi. Prof. Dr. Cerit denizcilik sektöründeki teknolojik gelişmeleri anlatarak başladığı konuşmasına, bu sektörde çalışan bir kadın olmanın avantajlarını irdelerek devam etti. Prof. Dr. GülDEM Cerit "Yapılan tüm araştırmalarda ortaya çıkan bir gerçek var. Kadınlar erkeklerden pek çok işte daha dikkatli. Kadının denizcilerin çalıştıkları alanlarda ölümlerin daha az olacağına inanıyorum. Kadınların dikkatli ve tedbirli olmaları pek çok olayı gerçekleşmeden önleyebilir. Bu nedenle erkek meslektaşları ile tam bir işbirliği içinde olmaları gerekiyor. Denizcilik sektöründe kadın gücünden daha çok yararlanılmalıdır." Toplumsal cinsiyet eşitliği ve kadınların güçlendirilmesi konularına da değinen Prof. Dr. GülDEM Cerit'in konuşması tüm katılımcılar tarafından ilgi ile izlendi.

Konferansta son konuşmayı WISTA İsveç Eski Başkanı Berit Blomqvist yaptı. Berit Blomqvist konuşmasında bu yıl eylül ayında Stockholm'de gerçekleşecek olan geleneksel WISTA konferansı ile ilgili bilgiler verdi.

## Mandatory P&I Cover in Turkey

### Türkiye'de Gemilere Sigorta Zorunluluğu

On 14 November 2010, Turkey issued new regulations requiring all Turkish flagged vessels over 300 gts and all other vessels calling at a port, terminal, anchorage or other facilities within Turkish territorial waters, to have valid P&I insurance policies covering maritime liabilities up to the limitation level laid down in the 1976 Limitation Convention and the 1996 Protocol to that Convention.

The regulations will come into force on 1 July, 2011. The main requirements under these regulations are summarised below:-

#### Notification Requirement

Prior to a vessel entering Turkish territorial waters and upon the request of the relevant competent authority, the vessel has to deliver a copy of the vessel's insurance policy through a shipping agent based in Turkey to either the Port Authority of the nearest Turkish port on the vessel's route or to the Port Authority of the vessel's intended port of call.

Where the vessel's insurance policy is cancelled, suspended or becomes invalid for any reason whatsoever, a new valid insurance policy is to be produced as above before the vessel will be allowed to leave Turkish territorial waters.

Failing production of a valid insurance policy as above, no permit will be issued by the Port Authority for the ship to dock, moor or anchor within Turkish territorial waters.

#### Supervision and Compliance

The vessel's insurance policy shall be carried onboard and be available for inspection at any time. If no valid insurance policy is carried onboard, the relevant Port Authority may order the vessel to leave the port and/or the port facility immediately.

#### Penal Provisions

Failure to comply with the above requirements will expose the vessel to fines ranging from TRY 500 to TRY 20,000. In the event of a repeat offence, the fines may be doubled.

Resmi Gazete'nin 14.11.2010 tarihli 27759 sayısında yayımlanan "Deniz Alacaklarına İlişkin Gemilerin Sigortalandırılması ve Denetlenmesi Hakkında Yönetmelik" 1 Temmuz 2011 tarihinde yürürlüğe giriyor. Yönetmeliğin amacı, ticari gemilerin Türk deniz yetki alanında deniz alacaklarına ilişkin sigortalandırılması ile ilgili yükümlülükler ve denetimlere yönelik usul ve esasları belirlemektir.

300 GT ve üzerindeki Türk Bayrağı taşıyan gemiler, donatanları tarafından deniz alacaklarına karşı bir koruma ve tazmin sigortası ile sigortalandırılır.

Bu Yönetmelik kapsamındaki liman tesislerine gelen tüm gemilerin bayrağına bakılmaksızın, deniz alacaklarına karşı geçerli bir koruma ve tazmin sigortasına sahip olmaları zorunludur.

Belirtilen koruma ve tazmin sigortası, 1976 Konvansiyonu ve 1996 Protokolü çerçevesinde sınırlandırmaya bağlı olarak deniz alacaklarını kapsar. Her bir olay başına herhangi bir gemi için sigorta miktarı, 1976 Konvansiyonunun 1996 Protokolünde belirlenen şekilde sorumluluğun sınırlandırılması için karşılık gelen azami miktara eşit olur.

#### Bildirim

Türk deniz yetki alanında bulunan liman tesislerine gelen veya Türk karasuları dâhilinde bir yükleme, boşaltma veya demirleme yerine gelen gemiler, Türk karasularına girişten önce poliçelerinin bir suretini Türkiye'de mukim bir gemi acentesi vasıtasıyla gidecekleri veya geçecekleri en yakın liman başkanlığına talep halinde ulaştırır.

Liman tesisleri sınırları içerisinde, herhangi bir sebepten dolayı sigorta poliçesi batmış gemile-

re, donatanları tarafından bu Yönetmeliğin hükümleri gereğince yeniden koruma ve tazmin sigortası yaptırılır ve liman tesisinden ayrılmadan ve Türk karasularını terk etmeden önce poliçelerinin bir suretini Türkiye'de mukim bir gemi acentesi vasıtasıyla en yakın liman başkanlığına talep halinde ulaştırılması sağlanır.

Belirtilen bildirim zorunluluğuna uymayan gemilere, liman başkanlıklarınca yavaşlama/demirleme ordinosu ve yola elverişlilik belgesi verilmez.

#### Denetim ve uyumluluk

Deniz alacaklarına karşı yaptırılan koruma ve tazmin sigortasına ait poliçenin gemide bulundurulması zorunludur ve liman başkanlıkları tarafından her zaman kontrol edilebilir.

Sigorta poliçesinin gemide bulundurulmadığı hallerde, liman başkanlığı tarafından gemiye liman tesisinden uzaklaştırma emri verilir. Bu durumda, Müsteşarlık ve ilgili bayrak devleti haberdar edilir. Ayrıca bu geminin, donatanı tarafından sigorta poliçesinin aslı ibraz edilene kadar liman tesislerine girme talebi kabul edilmez.

#### Cezai hükümler

Yönetmeliğe uyulmayan hallerde Limanlar Kanununa dayanılarak ilgili liman başkanlığı tarafından gemiye 500 TL ile 20,000 TL arasında ceza kesilebilir. Durumun tekrarı halinde ceza ikiye katlanır.

✓ NEW BUILDING REALES AND PROJECTS  
✓ SECOND HAND TONNAGES  
✓ TANKER CHARTERING  
✓ DEMOLITION

**Lighthouse Ship Brokers Ltd.**

**Phone +90 216 449 22 32**

**sandp@lighthousebroker.com**

**www.lighthousebroker.com**

## “Children of the Sea” to Have Fun

### “Denizin Çocukları” Eğlenecek

Mersin Chamber of Shipping (MDTO) will organize an event for children on June 30, 2011, within the scope of the Cabotage and Maritime Day.

MDTO is to organize an event under the name “Children of the Sea” for children aged between 5 and 12 within the scope of the 2011 Cabotage and Maritime Day celebrations. The event will be specifically designed for children with a program very different from that of the official celebrations, with the goal to increase interest of children in the sea, raise awareness of the sea, and to make contributions to the efforts aimed at enabling Mersin to achieve an identity of “a city facing the sea”. The

event will take place at 19:00 at Mersin Baris Square on Thursday, June 30.

The event will feature a performance by the Mersin Metropolitan Municipality Band, a puppet show, as well as a variety of competitions and games. A number of gifts including beach balls, balloons, caps, small ship models and puppets will be given to children.



Mersin Deniz Ticaret Odası (MDTO), Kabotaj ve Denizcilik Bayramı etkinlikleri kapsamında 30 Haziran 2011 tarihinde çocuklar için bir eğlence düzenleyecek.

MDTO 2011 Kabotaj ve Denizcilik Bayramı kutlama etkinlikleri kapsamında, 5-12 yaş arası çocuklara yönelik ‘Denizin Çocukları’ adlı bir eğlence düzenliyor. Resmi kutlamaların uzağında

bir programla, çocuklarımızla yakınlaşarak denize ilgiyi arttırmaya, deniz sevgisini geliştirmeye ve Mersin’in ‘yüzü denize dönük bir kent’ kimliği kazanmasına katkı sağlamak amacıyla düzenlenen etkinlik 30 Haziran Perşembe günü saat 19.00’da Mersin Barış Meydanı’nda gerçekleştirilecek.

Etkinlik çerçevesinde Mersin Büyükşehir Belediye Bando’sunun gösterisinin yanısıra kukla gösterileri de yapılacak. Animatörler ve müzik eşliğinde çeşitli yarışmaların ve oyunların düzenleneceği eğlencede miniklere şişme plaj topu, balon, şapka, küçük gemi maketi ve kukla gibi çeşitli hediyeler dağıtılacak.

## Naval Forces Warn Shipowners

### Deniz Kuvvetleri Armatörleri Uyardı

The Turkish Chamber of Shipping sent a circular to its members, warning them to be cautious about the cargoes of Turkish vessels heading for Libya, and of vessels that will call at Turkish ports.

It was stated that arms embargo operations were being conducted off the coast of Libyan territorial waters by the NATO Maritime Forces in accordance with the United Nations Security Council Resolution 1970 and 1973, and that the Turkish Naval Forces participated in this operation with four frigates, one submarine and one bunker carrier.

Within the framework of the arms embargo against Libya, it was emphasized that the inspections at Turkish ports against the materials covered by the embargo would be conducted sensitively on board vessels leaving Turkish ports, vessels connected to Turkey, and vessels to call at Turkish ports.

All merchant vessels transiting through the Maritime Surveillance Area are requested, 24 hours prior to their entering in this area, to contact the NATO Shipping Center either via phone or fax/e-mail to provide a format of “Alfa Report”.

MEAK Deniz Ticaret Odası’nın üyelerine sirküler ettiği bildiriye Libya’ya gidecek Türk gemileri ve Türk limanları uğraklı gemilerin yüklerine dikkat edilmesi noktasında uyarıda bulunuldu.

Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi’nin (BMGK) 1970 ve 1973 sayılı kararları çerçevesinde, NATO komutasındaki deniz unsurları tarafından Libya kara suları açıklarında silah ambargosu harekati icra edildiği, söz konusu harekate Türk Deniz Kuvvetleri tarafından halihazırda 4 fırkateyn, 1 denizaltı ve 1 akaryakıt gemisi ile iştirak edilmekte olduğu belirtildi. Libya’ya yönelik ambargo hare-

katı kapsamında; Türk limanlarından ayrılan Türk/Türkiye bağlantılı gemiler ile Türk limanlarına uğraklı olarak intikal eden gemilerden bölgeye intikal edeceklerin ambargo kapsamındaki malzemeler açısından limanlarımızdaki kontrolünün hassasiyetle yapılmasının gerektiği vurgulandı.

Ambargo harekatiye yönelik olarak tesis edilen “Deniz Gözetleme Sahası”na girecek tüm ticari gemiler tarafından bölgeye girişlerinden 24 saat önce NATO Deniz Ulaştırması Merkezine telefon, faks veya e-posta yoluyla “Alfa Raporu’nun (Hydrolant) gönderilmesi gerekiyor.

## Tax Free Fuel at Port of Mersin

### Mersin Limanı’nda ÖTV Ve KDV’siz Yakıt Dönemi

Turkish Minister of State Zafer Caglayan said international transporters at Port of Mersin could purchase fuel free of Special Consumption Tax and VAT. Port of Mersin has recently been included in the tax-free fuel application that had been introduced at total of 7 ports for the purpose to reduce the cost of exports. In a statement he made, Caglayan said that the economy required increase in exports, and that it was vitally important to reduce the cost of exports to achieve it. Diesel fuel that is normally sold at a price of TRY 3.70 per liter, will be sold at TRY 1.70 to trucks that carry export cargoes to Port of

Mersin, one of the most important export ports in Turkey. Caglayan added that the sales price of the diesel fuel changed depending on the fluctuations in fuel prices, but that the then current prices were around TRY 1.70 in Pendik, 1.69 in Ambarlı, 1.67 in Cesme, 1.81 in Kapikule, 1.81 in Hamzabeyli, 1.78 in Ipsala, and 1.75 in Tekirdag.

Minister Caglayan also said that serious projects were underway to increase the capacity of Port of Mersin, and to make Mersin an important transit center, and that 5 more free zones would be established in addition to the Mersin Free Zone.

Devlet Bakanı Zafer Çağlayan, Mersin Limanı’ndan uluslararası taşımacılık yapan nakliyecilerin ÖTV ve KDV’siz akaryakıt alabileceğini söyledi. İhracatta maliyetlerin aşağı çekilmesine yönelik olarak şu ana kadar 7 limanda yapılan bu uygulamaya Mersin Limanı da dahil ediliyor. Yaptığı açıklamada ekonominin en büyük ihtiyacının ihracatı artırmak olduğuna işaret eden Çağlayan bu yolda, ihracat maliyetlerini aşağı çekmek için çalıştıklarını da ifade etti. Türkiye’nin en önemli ihracat limanlarından biri olan Mersin’de 3.70 lira olan motorinin, ihracata mal taşıyan kamyon ve tırlara Mersin Limanı’ndan 1.70 liraya ve-

rileceğini söyleyen Çağlayan; motorin satış fiyatlarının, akaryakıt fiyatlarındaki değişikliklere bağlı olarak değiştiğini ancak, son rakamlar itibariyle; Pendik’te 1.70 lira, Ambarlı’da 1.69 lira, Çeşme’de 1.67 lira, Kapıkule’de 1.81 lira, Hamzabeyli’de 1.81 lira, Ipsala’da 1.78 lira, Tekirdağ’da 1.75 lira düzeyinde seyrettiğini belirtti.

Bakan Çağlayan ayrıca, Mersin Limanı’nın kapasitesini genişletmek amacıyla ciddi şekilde çalışmalar yapıldığını ve Mersin’i önemli bir toplama - aktarma merkezi yapacaklarını, Mersin Serbest Bölgesi’ne ek olarak 5 ilave serbest bölge daha yapılacağını da söyledi.



## Subscription form // Abone formu

Name, Surname // Adı, Soyadı : .....  
 Title // Ünvanı : .....  
 Company // Firma : .....  
 Address // Adres : .....  
 .....  
 Post/Zip Code // Posta Kodu : ..... City // Şehir : .....  
 Country // Ülke : .....  
 Vergi Dairesi ve No. : .....  
 Phone // Tel : ..... Fax // Faks : .....  
 E-mail // E-posta : .....

Please transfer the annual subscription fee (EURO 250 for abroad or TL 200 for Turkey to the account below) to the account TR74 0006 2000 4010 0009 0964 69 at Garanti Bank Levent Branch, the beneficiary name: Dildar Tanitim Halkla İlişkiler ve Turizm Ltd. Sti. and send this form as well as the transaction receipt.

Yıllık abonelik ücreti olan 200 TL’nin Garanti Bankası Levent Şubesi IBAN TR83 0006 2000 4010 0006 2008 57 numaralı şirketimize ait hesaba yatırılmasını ve makbuz kopyasının bu formla birlikte tarafımıza ulaştırılmasını rica ederiz.

Dildar Public Relations Co. Ltd. // Dildar Tanıtım Halkla İlişkiler ve Turizm Ltd. Şti.

Sinanpaşa Mah. Akmaz Çeşme Sokak No:15/14 Beşiktaş 34353 İSTANBUL-TÜRKİYE Tel: +90 212 259 70 10 (pbx) Fax: 259 71 91 E-mail: info@marineandcommerce.com